



# Rotary International District 7790

## Bulletin mensuel    Newsletter

**Décembre 2011**

**2011-2012 Issue 6, December**



### Message du Président

« Un de mes principaux objectifs est d'encourager la participation de la famille à l'action rotarienne. Je crois fermement que le Rotary ne doit pas constituer un obstacle entre les Rotariens et leur famille. Au contraire, notre action devrait permettre de souder la famille. »

### President's Message

"It is one of my great priorities to encourage the involvement of families in Rotary service. I feel incredibly strongly that Rotary should never, ever come between the Rotarian and the family. Rotary service should be something that brings the family closer together."

| Table des matières |  |
|--------------------|--|
| Page               |  |
| 1                  | Message du Président                           |
| 2                  | Message de la Gouverneure                      |
| 3                  | Subventions pour les relations publiques       |
| 3                  | Site Web du District                           |
| 3                  | Remarques                                      |
| 4                  | Club Tidbits                                   |
| 4                  | Suivez notre district sur Facebook             |
| 6                  | Apprenez à connaître les clubs dans la area 13 |

| Table of Contents |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| Page              |                                  |
| 1                 | President's Message              |
| 2                 | Message from the Governor        |
| 3                 | Public Relations Grants          |
| 3                 | District Website                 |
| 3                 | Notices                          |
| 5                 | Club Tidbits                     |
| 5                 | Follow our district on Facebook  |
| 6                 | Get to Know the Clubs in Area 13 |



Site Web du District en français:  
<http://www.ri7790.org/fr/index.asp>

District Website in English:  
<http://www.ri7790.org/eng/index.asp>

## Message de la Gouverneure



## Message from the Governor



En décembre, nous pensons à la famille. Plusieurs clubs organisent des activités centrées sur la famille. On y retrouve des activités comme un Festival de l'Arbre et des fêtes de Noël pour les enfants et les familles défavorisées, des paniers de nourriture sont aussi distribués aux familles dans le besoin par le Père Noël et ses lutins.

Alors que nous passons du temps en famille, rappelons-nous comment le Rotary contribue à apporter la paix dans le monde, en commençant par les familles.

Meilleurs vœux pour les fêtes !

*Deb Walters, Gouverneure du District 7790, 2011-2012*

In December we think about family. So many clubs have activities that emphasize the family. There are festivals of trees, and parties for underserved children and their parents, and gift boxes of food delivered to needy families by Santa and his elves.

As we take some time to spend with our families, let us remember how Rotary helps to bring peace around the world, beginning with families.

Best wishes for your holiday season!

*Deb Walters, District 7790 Governor, 2011-2012*

## Besoin de nouveaux membres?

**Votre club nécessité d'accroître l'adhésion?** Bien sûr, vous le faites. Nous voulons tous augmenter notre membership pour nous aider à construire sur les nombreuses bonnes choses que nous faisons pour notre communauté et à l'étranger.

**Il ya une opportunité dès maintenant pour vous de courir un public local zone de campagne de relations pour augmenter vos membres.** Vous pouvez choisir d'utiliser la télévision locale, radio, journaux ou autres médias avec les RI «L'humanité en mouvement» des matériaux. Check them out à [www.rotary.org](http://www.rotary.org) dans les relations publiques. Vous pouvez ajouter votre propre information ID club à l'autre de ces annonces pour promouvoir votre club.

**District 7790 a un programme d'incitation mis en place pour répondre à vos fonds de PR allant jusqu'à 500 \$** pour une campagne locale de relations publiques. Consultez notre site Web de district pour une application et les détails sur la façon d'accéder à ces fonds ou contactez Mario Duchesneau ([mario@funeraweb.com](mailto:mario@funeraweb.com) ou 418-907-0476) l'information sur ce programme de financement.

### Site Web du District

Vous pouvez accéder au site web du district à l'adresse :

<http://www.ri7790.org/fr/index.asp>

Pour consulter le bottin et l'agenda de la gouverneure, vous pouvez entrer le nom d'utilisateur « bottin » suivi du mot de passe « 7790. »

### Remarques :

## Need New Members?

**Does your club need to increase membership?** Of course you do. We all want to increase our membership to help us build on the many good things we do for our community and abroad.

There is **an opportunity right now for you to run a local area Public Relations campaign** to increase your members. You can choose to use local TV, radio, newspapers or other media with the R.I. "Humanity in Motion" materials. Check them out at [www.rotary.org](http://www.rotary.org) under Public Relations. You can add your own club ID info to any of these ads to promote your club.

**District 7790 has an incentive program in place to match your PR funds up to \$500** for a local PR campaign. Check our district website for an application and details on how to access these funds or contact PDG Gary Walker, District PR Chair at 975-0123 or [gwalker0614@yahoo.com](mailto:gwalker0614@yahoo.com) for information on this funding program.

### Also check your local Time-Warner affiliate for our district TV ads on CNN and ESPN!

### District Website

You can access the district website at:

<http://www.ri7790.org/eng/index.asp>

To see the directory and the Governor's calendar, login as "directory" with the password "7790".

### Notices:

Hold the Date: The Foundation Seminar for Maine will be held February 4<sup>th</sup> in the evening in the Waterville area. It has a new format this year and promises to be an inspiring and educational event.

## **Novembre Tidbits de visites du gouverneure aux Clubs - Posté à Facebook**

### **Winthrop**

Ce club a la réputation de « rassembler la communauté ». En effet, le club s'est enrichi de façon significative récemment et compte beaucoup de jeunes nouveaux membres actifs. Ils ont pour objectif un plan stratégique pour « En finir avec la faim à Winthrop ». Ce projet impliquerait une coalition entre le club, l'organisme « Food Pantry », une banque alimentaire de produits frais, la cuisine communautaire et les fermes biologiques locales.

### **Unity**

L'événement phare du club Unity est « Les arts contre la faim » qui en est à sa cinquième année. Pour l'occasion, un concert est offert ainsi qu'un encaissement silencieux d'une durée d'un mois tenu dans une galerie d'arts locale. Plus de 140 artistes locaux offrent une de leurs œuvres dans le but de ramasser des fonds pour la banque alimentaire et la cuisine populaire. Leurs plus récents projets internationaux consistent à fournir des moustiquaires pour une école en Thaïlande ainsi que de soutenir un étudiant de la communauté qui effectue un stage dans une réserve de guépards en Afrique.

### **Waterville**

Un des faits saillants du club de Waterville est leur participation au programme YETE : *Youth Empowerment Through Employment*, « L'autonomie des jeunes par le travail ». Ce programme, récipiendaire de prix de reconnaissance, procure des formations au travail et des stages pour des jeunes gens à risque et est le fruit de la collaboration de plusieurs organisations locales. Leur encaissement dure depuis 48 ans et pour leur 50<sup>ème</sup> anniversaire, l'objectif est de ramasser 50 000\$.

### **Skowhegan**

Skowhegan est à l'origine d'un programme pour aider plusieurs personnes âgées de la communauté à payer leurs coûts de chauffage. En janvier, il est prévu de faire « Une baignade Polaire » pour ramasser des fonds. Combien seriez-vous prêt à donner pour voir votre Gouverneure sauter dans l'eau glacée? Le résultat serait une « personne âgée » qui aurait bien besoin d'aide pour la réchauffer ! »

### **Farmington**

Ce club concentre une partie de ces efforts sur les Nouvelles Générations. En effet, c'est le seul club du district comprenant la gamme complète des programmes jeunesse : Rotartact, Interact, Earlyact et l'Échange Jeunesse. Le club est également très actif par son soutien constant à « Safe Passage », un des programmes de district d'aide aux enfants et d'équipes de bénévoles lancés par PDG Doug Iburguen.

### **St-Georges**

Le programme d'Échange Jeunesse est bien vivant à St-Georges grâce à l'implication de leur étudiant étranger

dans les activités du club. Leur fameux souper gastronomique affiche toujours complet et les gens de la communauté attendent cette activité de levée de fonds avec impatience. La majorité des fonds vont à Moisson Beauce et cette année, ils ont contribué à acheter un immense réfrigérateur commercial pour la conservation de produits frais qui seront distribués au gens dans le besoin de la communauté.

### **Beauceville**

Le club de Beauceville qui ne comporte que des membres masculins pour l'instant, explore des façons de recruter des femmes. Les épouses des membres se rencontrent régulièrement et sont très actives dans les projets de bénévolat. Leur tournoi de hockey réunissant 26 équipes de jeunes joueurs provenant de partout au Québec est leur événement phare et dure depuis 36 ans. Les célébrations de Noël comportent un « Arbre Magique » où chaque décoration contient le souhait d'un enfant dans le besoin. Imaginez la joie de l'enfant lorsque le Père Noël se présente chez lui accompagné d'un lutin personnifié par un étudiant en échange avec des cadeaux et une boîte de nourriture pour la famille.

### **Thetford Mines**

Ce club est si actif que de plus en plus de gens d'affaires veulent en faire partie et ils sont très près d'atteindre leur audacieux objectif de recruter 10 nouveaux membres cette année. Parmi leurs programmes, on retrouve la maison de désintoxication et une banque alimentaire. Ils ont célébré le succès d'une récente levée de fonds de vente de boîtes de pommes par un souper où chaque service comprenait un plat fait avec des pommes.



**Joignez vous à nous sur Facebook:**

Rotary District 7790.

**November Tidbits from the Governor's Visits to Clubs -  
Posted to facebook**

**Winthrop**

This club is known in its town for "bringing back community". The club has grown significantly recently, and has many young active members. They are in the process of strategic planning to explore a focus for the club of "Ending Hunger in Winthrop". This would involve a coalition of the club, the food pantry, a fresh food bank, the community kitchen and local organic farms.

**Unity**

The signature event of the Unity club is in its 5<sup>th</sup> year – Arts for Hunger. This involves a concert and a month long silent auction in a local art gallery. Over 140 local artists donate their work to raise funds for the local food pantry and a soup kitchen. Their most recent international projects involved providing mosquito screening for a school in Thailand, and assisting a local student with a summer internship in a Cheetah preserve in Africa.

**Waterville**

One of the highlights of the Waterville club is their participation in the YETE program: Youth Empowerment Through Employment. This award winning program provides jobs-skills training and internships for at risk youth, and is a collaboration with several community organizations. Their auction has been going on for 48 years, and for its 50<sup>th</sup> year their goal is to raise \$50,000.

**Skowhegan**

Skowhegan has an active program to provide assistance with the cost of heating fuel oil for seniors, which is helping many in the community. As a new fundraiser they are planning a "Polar Dip" for January. How much would you donate to see your Governor jump through a hole in the ice into frigid water? That would be one senior who would then need assistance with heating.

**Farmington**

One focus of the club is New Generations, as they are the only club in the district with the whole enchilada: Rotartact, Interact, Earlyact and Youth Exchange. They have also been very active in continuing to support Safe Passage, the program that was part of PDG Doug Ibarguen's district project, through child sponsorships and service teams each year.

**St. Georges**

The Youth Exchange program is alive and well in St Georges, with their inbound student taking an active role in club activities. The signature fundraiser of the club is a gourmet dinner that is always sold out, and is looked forward to as the highlight of the season by the

community. Their largest contributions go to the local food bank, Moisson Beauce, where they helped to purchase a large commercial refrigerator to enable fresh foods to be part of the foods provided to the hungry in their community.

**Beauceville**

The Beauceville club currently is an all male club, and they are exploring effective ways of recruiting women. They do have an active spouses group who meet regularly and are very active in service projects. The signature service program of the club has a strong 36 year history: a huge hockey tournament with 26 teams of youngsters from all over Quebec. Christmas is celebrated by having a "Magic Tree" where each ornament contains the wish list of a needy child in the community. Imagine the happiness for the child when Santa arrives at their house, accompanied by a Youth Exchange elf, with gifts and box of holiday food for the family.

**Thetford Mines**

The club is so active that more and more community leaders want to join Rotary, and they are well on their way to meeting their audacious goal of ten new members for the year. Two of their signature programs are a drug rehabilitation house and a local food bank. The end of a successful fundraiser selling boxes of apples, was recently celebrated by having a dinner where every course featured a gourmet dish containing apples.

**Follow our District on Facebook**



**Join us on Facebook:  
Rotary District 7790.**

## Skowhegan



Les membres de notre club ont été très occupés depuis le 1<sup>er</sup> août. Premièrement, nous avons tenu notre souper au homard annuel le 5 août. Ensuite, du 11 au 20 août, nous avons servi des repas 12 heures par jour à notre kiosque à la Foire de Skowhegan et nous avons préparé et vendu 250 sandwiches au homard lors d'une fête tenue à Fairgrounds le 20 août. Le 11 septembre se tenait notre tournoi de golf annuel au club de Lakewood et l'argent ramassé sert à financer un de nos programmes de bourses d'études. Les recettes du souper spaghetti à Elks Lodge à Skowhegan le 18 septembre dernier serviront à financer le chauffage de personnes âgées durant l'hiver. Les 5 et 8 octobre, les membres du club ont travaillé en collaboration avec les employés de la compagnie d'assurances Prudential afin d'amasser de l'argent pour l'achat de bancs qui seront placés le long des sentiers sur le site de New River à Skowhegan. Cinq membres de notre club Interact local se joint à nous le 8 octobre dernier pour améliorer les nouveaux sentiers. Le 12 octobre, le club a commandité la collecte de sang de la Croix Rouge à Skowhegan et 130 personnes ont donné de leur sang. Le 18 octobre, le programme « Nourrir les Enfants » a débuté à l'école secondaire Madison et les membres de notre club ont travaillé bénévolement à servir les repas le mardi et jeudi soirs.

Le montant total d'argent ramassé lors des campagnes de levées de fonds depuis le début du mois d'août est bien au dessus de 10 000\$. Nous supportons plusieurs organismes de charité tout au long de l'année.

Tout cela est rendu possible grâce au travail acharné et à l'engagement des membres du club Rotary de Skowhegan.

The members of our club have been very busy since the first of August. We had our annual lobster bake on August 5, from August 11-20 we served food at our booth at the Skowhegan State Fair twelve hours a day, and we prepared and sold 250 lobster rolls for a party at the Fairgrounds held on August 20. On September 11 we held our annual golf tournament at the Lakewood course to fund one of our scholarship programs. On September 18 we had a spaghetti supper at the Elks Lodge in Skowhegan to raise money for our fund to help elderly persons purchase fuel oil during the winter heating season. On October 5 and 8 members of the club worked at the site of new river walking trails in Skowhegan in a joint effort with Prudential Insurance Company to raise funds for benches along the new trails. Five members of our local Interact club joined us on October 8 to help improve the new trail system. On October 12 the club sponsored the Red Cross blood drive in Skowhegan and 130 local persons donated blood. On October 18 the Feed the Kids program starts up at Madison Junior High School and our club members donate time to serve the meals on Tuesday and Thursday evenings.

Total money raised from the fundraisers since early August is well in excess of \$10,000.00. We support many local charitable organizations throughout the year.

All of this is made possible because of the many committed and hard-working members of the Skowhegan Rotary Club.

## Farmington



*Rotaract and Interact Club Representatives during Governor's Visit*

Le Rotary de Farmington a toute une gamme d'activités et de bénévolat planifiée pour l'année Rotary 2011-2012. L'année commence par leur participation à la parade annuelle du 4 juillet qui cette année, comportait le tout premier « flash mob » de Farmington sur la chanson *Baby You're a Firework* par Katie Perry.

Le club s'est aussi joint au groupe Centraide local pour une journée de bénévolat en septembre dernier où les participants ont terminé l'embellissement du terrain de jeux de l'école Cushing à Wilton. Les équipements du terrain de jeux ont été achetés avec l'argent de la Bourse Simplifiée du District. Les Rotariens, les étudiants du Rotaract et les résidents ont travaillé ensemble pour nettoyer, repeindre et appliquer la touche finale aux équipements du terrain de jeux qui servira aux élèves de l'école et aux enfants de la communauté.

Le mois d'octobre a vu apparaître les fantômes et les lutins qui ont littéralement peinturé les vitrines du centre-ville de Farmington avec des dessins d'Halloween, le tout commandité par le club Rotary tandis que les membres du club tenaient un bingo pour amasser des fonds. En novembre, le club a organisé une soirée dégustation de vins au profit de la Fondation du Rotary et a reçu la visite de la gouverneure DG Deb Walters. Lors de son séjour à Farmington elle a visité les clubs Interact et Rotaract lors d'une rencontre *New Generations* et a participé à l'introduction d'un nouveau membre pendant la rencontre du club. Les prochaines activités de levées de fonds incluent le très populaire Festival des Arbres, qui est aussi l'activité préférée de la ville; *The Price is Right* et la vente annuelle d'oignons au profit de *Safe Passage*.

Le club est très actif dans les programmes de *New Generations* avec ses clubs très bien établis d'EarlyAct, Interact et Rotaract. Ils participent au programme d'échange jeunesse du Rotary avec un étudiant de la communauté présentement en Suède et en accueillent un étudiant du Chili.

Le club de Farmington est un club actif, énergique et toujours prêt à mettre en pratique la devise du Rotary de « Puisez en vous pour embrasser l'humanité » que ce soit pour leur petite communauté ou pour le monde !

Farmington Rotary has a full complement of activities and community service events planned for the 2011-2012 Rotary year. They begin the year by sponsoring the annual 4th of July parade which this year included Farmington's very first flash mob dance to *Baby You're a Firework* by Katie Perry.

The club also partnered with the local United Way for a day of caring this past September, finishing and sprucing up a playground for the Cushing School's playground in Wilton. Playground equipment was purchased via a District Simplified Grant, Rotarians, Rotaract students and local residents worked together to scrape, paint and add finishing touches to the playground that will serve the school and local community.

October brought ghosts and goblins out to literally paint the town with the Rotary Club's sponsored Halloween window painting in down town Farmington and the club also held a basket bingo fundraiser. In November the club held a special wine tasting evening to benefit the Rotary Foundation and enjoyed a visit from DG Deb Walters. While she was here she visited Farmington Rotary's sponsored Interact and Rotaract clubs at a combined *New Generations* meeting and also helped induct a new Rotarian during the club meeting! Other up coming club fundraisers include the very popular and town favorite the Festival of Trees, *The Price is Right* Fundraiser and their annual onion sale to benefit *Safe Passage*.

The club is very active in Rotary's *New Generations* programs with well established EarlyAct, Interact and Rotaract Clubs. They participate in Rotary's Youth exchange program and have a local out-bound student in Sweden and they are hosting an in-bound student from Chile.

Farmington Rotary is an active, energetic club always ready to Reach Within and Embrace Humanity, whether in a their small community or in the world!

## Rangeley

### Interact Club and Sponsors



Le club de Rangeley est situé loin dans la région occidentale des lacs et montagnes du Maine. On le reconnaît à sa beauté tranquille et pour son esprit communautaire unique. Le club de Rangeley ne fait pas exception en étant une partie intégrale de sa communauté et fait beaucoup pour la jeunesse locale. L'été dernier, ils ont tenu leur tournoi de golf annuel et amassé 5 000\$. Ils ont récemment accueilli lors de leur rencontre hebdomadaire, 12 étudiants qui avaient reçu le prix de l'étudiant du mois en septembre et octobre. Cette activité a été très appréciée par les étudiants et leurs familles. Ils avaient été choisis par leurs enseignants pour avoir démontré du respect et du leadership en classe. Le club a aussi organisé un party d'Halloween pour les élèves de la maternelle à la cinquième année avec une maison hantée pour les plus âgés. Les enfants de l'école ont aussi passé l'Halloween avec des boîtes d'Unicef et amassé 600\$.

Le 6 décembre, quelques 110 repas de dinde ont été servis au dîner de Noël pour les personnes âgées au centre de ski Saddleback Mountain. Leur encan annuel de Noël s'est tenu le 10 décembre à la Maison de Pain d'Épice à Oquossoc.

Bravo au Club Rotary de Rangeley ! Vous vivez vraiment la devise du Rotary qui est de servir avant tout !

Rangeley Rotary club is nestled deep into the western Maine mountains and lakes region. It is noted for its quiet beauty and for its unique community spirit. Rangeley Rotary is no exception they are and integral part of their community and do many activities for the youth of Rangeley. This past summer they had their annual golf tournament and raised \$5000. They recently had 12 students for lunch at the Rotary meeting that were chosen for the student of the months for September and October. This was very well received by the kids and families alike. They were chosen by their teachers for showing respect and leadership in their classrooms. The club also has a halloween party at the school for the pre-school thru 5th grades along with a haunted house for the older students. The local school children also trick or treat for candy and for Unicef collecting \$600 for them.

On December 6 they are having a Christmas turkey luncheon for their senior citizens at the Saddleback Mountain Ski Resort where they will serve about 110 free meals and on Dec.10 they will be having their annual Christmas tree auction at the Gingerbread House in Oquossoc.

Well done Rangeley Rotary you truly live Rotary's motto of Service above self!